

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL
EKONOMINIO IR TECHNINIO BENDRADARBIAVIMO**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Jungtinių Arabų Emyratų Vyriausybė (toliau – Susitariančiosios Šalys),

norėdamos plėtoti, stiprinti ir įvairinti abiejų valstybių ekonominį ir techninį bendradarbiavimą remiantis lygybės, abipusiškumo ir abipusės naudos principais:

įsitikinusios, kad šiuo Susitarimu bus sudaromos palankios sąlygos įvairioms abiejų valstybių ekonominio ir techninio bendradarbiavimo formoms,

susitarė:

**1 straipsnis
Susitarimo tikslas ir taikymo sritis**

1. Susitariančiosios Šalys stengiasi plėtoti ir stiprinti dvišalį ekonominį ir techninį bendradarbiavimą vadovaudamosi abiejose valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais.

2. Susitariančiųjų Šalių bendradarbiavimo sritys, *inter alia*, yra šios:

- a) prekybos prekėmis ir paslaugomis;
- b) investicijų;
- c) transporto;
- d) mokslo, technologijų ir inovacijų;

- e) žemės ūkio, įskaitant žemės ūkio produkcijos perdirbimą, gyvulininkystės, žuvininkystės ir žemės ūkio paskirties žemės įsigijimo ar nuomos;
- f) energetikos, įskaitant atsinaujinančiųjų išteklių energiją;
- g) pramonės;
- h) infrastruktūros, statybos ir nekilnojamojo turto;
- i) turizmo;
- j) informacinių technologijų, telekomunikacijų ir informacinės visuomenės plėtros;
- k) aplinkos;
- l) švietimo ir žmogiškųjų išteklių plėtros;
- m) sveikatos priežiūros paslaugų.

3. Susitariančiosios Šalys, atsižvelgdamos į abiejų valstybių ekonominės politikos prioritetus, gali nuspręsti bendradarbiauti ir kitose srityse.

2 straipsnis

Susitariančiųjų Šalių įsipareigojimai

1. Susitariančiosios Šalys:
 - a) imasi visų ekonominiam ir techniniam bendradarbiavimui abiejose valstybėse plėtoti būtinų priemonių;
 - b) imasi visų priemonių, kurios būtinos, kad būtų palengvintas keitimasis informacija apie ekonominę padėtį, galiojančius įstatymus ir kitus teisės aktus, ekonomikos programas, verslą, taip pat kita abiem valstybėms aktualia informacija;
 - c) nustato dvišalio ekonominio bendradarbiavimo problemas bei kliūtis ir siūlo toms problemoms spręsti ir kliūtims šalinti tinkamas priemones.
2. Siekdamas įgyvendinti ekonominį ir techninį bendradarbiavimą pagal šį Susitarimą, Susitariančiosios Šalys skatina atitinkamus specializuotus subjektus ir verslo bendruomenės išnagrinėti galimybes įgyvendinti projektus įvairiose ekonominio ir techninio bendradarbiavimo srityse.

3. Kiekviena Susitariančioji Šalis, vadovaudamasi galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais bei savo valstybės priimtais tarptautiniais įsipareigojimais ir prievolėmis, skatina investicijas ir teikia paskatas kitos Susitariančiosios Šalies investuotojams.

4. Susitariančiosios Šalys:

- a) stengiasi sukurti palankias investavimo sąlygas;
- b) skatina savo verslo bendruomenes dalyvauti jų valstybėse vykstančiose tarptautinėse mugėse ir parodose;
- c) remia verslo delegacijų vizitų mainus ir juos skatina;
- d) skatina mažų ir vidutinių įmonių bendradarbiavimą visose srityse ir ieško galimybių investuoti ir bendradarbiauti šiuo tikslu.

5. Susitariančiosios Šalys, vadovaudamasi jų valstybėse galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, suteikia galimybę naudotis visa prekėmis perkrauti, reeksportuoti ir laikinai laikyti būtina infrastruktūra.

6. Susitariančiosios Šalys stengiasi skatinti jungtinį bendradarbiavimą trečiosiose šalyse, tarpgregioninį bendradarbiavimą ir bendradarbiavimą tarptautiniu lygmeniu abiem valstybėms aktualiais ekonomikos klausimais.

3 straipsnis

Jungtinės ekonominio bendradarbiavimo komisijos įsteigimas

1. Siekiant užtikrinti šio Susitarimo įgyvendinimą, įsteigiama Jungtinė ekonominio bendradarbiavimo komisija (toliau – Komisija), kurią sudaro abiejų valstybių Susitariančiųjų Šalių ir verslo bendruomenių atstovai. Kiekviena Susitariančioji Šalis paskiria ministrų lygmens Komisijos bendrapirmininkį.

2. Prireikus Komisija posėdžiauja pakaitomis abiejose valstybėse. Susitariančiosios Šalys susitaria dėl Komisijos posėdžių datos, vietos, darbotvarkės ir kitų susijusių dalykų.

3. Komisija gali nustatyti savo darbo tvarkos taisykles.
4. Komisija, be kitų dalykų, gali:
 - a) stebėti šio Susitarimo įgyvendinimą;
 - b) vertinti ir rengti pasiūlymus, kurie skirti šio Susitarimo nuostatomis ir pagal jas sudarytiems įvairiems specialioms susitarimams įgyvendinti;
 - c) skatinti bendradarbiavimą šiame Susitarime nurodytose srityse arba kurioje nors kitoje srityje, dėl kurios Susitariančiosios Šalys susitaria norėdamos plėsti, stiprinti ir įvairinti savo bendradarbiavimą;
 - d) rengti rekomendacijas, kurios padėtų pašalinti kliūtis, galinčias atsirasti įgyvendinant bet kokį susitarimą ar projektą, kuris gali būti pradėtas įgyvendinti vadovaujantis šiuo Susitarimu;
 - e) siūlyti sudaryti šiuo Susitarimu pagrįstus specialius susitarimus dėl minėtų bendradarbiavimo sričių ir įgyvendinti kitus specialius projektus, dėl kurių prireikus Susitariančiosios Šalys gali susitarti;
 - f) steigti nuolatinius ar laikinuosius komitetus arba darbo grupes ir, prireikus, kiekvienam iš jų suteikti aiškius įgaliojimus.

4 straipsnis

Regioniniai ir tarptautiniai susitarimai

1. Šis Susitarimas taikomas nepažeidžiant Susitariančiųjų Šalių tarptautiniuose susitarimuose nustatytų ir dėl narystės tarptautinėse organizacijose atsiradusių teisių ir įsipareigojimų. Šis Susitarimas taikomas nepažeidžiant Lietuvos Respublikos kaip Europos Sąjungos narės įsipareigojimų ir Jungtinių Arabų Emyratų kaip Persijos įlankos bendradarbiavimo tarybos šalies narės įsipareigojimų.

2. Nė viena šio Susitarimo nuostata neturi būti aiškinama taip, kad ja Susitariančioji Šalis įpareigojama užtikrinti kitai Susitariančiajai Šaliai esamą ar būsimą naudą, kurią teikia ar galėtų teikti sąlygos, lengvatos ar privilegijos, taikomos pagal esamą ar būsimą tarptautinį susitarimą, kurį yra sudariusi ar gali sudaryti bet kuri Susitariančiosios Šalies valstybė.

5 straipsnis

Ginčų sprendimas

Ginčus dėl šio Susitarimo aiškinimo ar įgyvendinimo Susitariančiosios Šalys sprendžia draugiškai, rengdamos konsultacijas Komisijoje, arba, jei tokiomis konsultacijomis ginčo išspręsti nepavyksta, – diplomatiniais kanalais.

6 straipsnis

Pakeitimai

Šis Susitarimas gali būti keičiamas Susitariančiosioms Šalims tarpusavyje susitarus raštu. Pakeitimai įforminami atskirais protokolais, kurie įsigalioja pagal šio Susitarimo 7 straipsnio 1 dalį ir tampa neatskiriama Susitarimo dalimi.

7 straipsnis

Susitarimo įsigaliojimas, galiojimo trukmė ir nutraukimas

1. Susitariančiosios Šalys raštu diplomatiniais kanalais praneša viena kitai, kad atliko šiam Susitarimui įsigalioti reikalingas vidaus procedūras. Susitarimas įsigalioja 30-ą dieną nuo paskutinio pranešimo gavimo dienos.

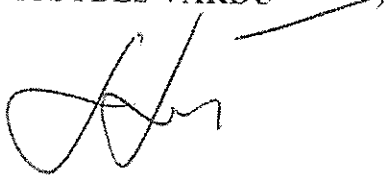
2. Šis Susitarimas galioja penkerius metus; vėliau jo galiojimas yra savaimė pratęsiamas tolesniems penkerių metų laikotarpiams. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali šį Susitarimą bet kada nutraukti, jei ji diplomatiniais kanalais raštu praneša kitai Susitariančiajai Šaliai apie savo ketinimą nutraukti Susitarimą likus ne mažiau kaip šešiems mėnesiams iki numatomos Susitarimo nutraukimo dienos.

3. Šio Susitarimo nutraukimas nedaro įtakos pagal šį Susitarimą įgyvendinamų specialių susitarimų, projektų, įsipareigojimų ar veiklos galiojimui ar trukmei tol, kol tokie specialūs susitarimai, projektai, įsipareigojimai ar veikla nebus įgyvendinti, nebent Susitariančiosios Šalys susitaria kitaip.

Tai patvirtindami, toliau nurodyti tinkamai savo Vyriausybių įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Pasirašyta 2017 m. lapkričio 1 d. Dubajuje..... dviem originaliais egzemplioriais lietuvių, arabų ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl nuostatų aiškinimo, vadovaujamas tekstą anglų kalba.

LIETUVOS RESPUBLIKOS
VYRIAUSYBĖS VARDU



JUNGTINIŲ ARABŲ EMYRATŲ
VYRIAUSYBĖS VARDU

